



UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE  
FOREIGN AGRICULTURAL SERVICE

**PABELLON U. S. A.**

VIII FERIA INTERNACIONAL DEL CAMPO  
MADRID



US-21S

## "CRUZAMIENTO DE GANADO PARA LA PRODUCCION DE CARNE"

Por: James M. Wolf

(Traducido por: Rodrigo Fernández)

Señoras y señores, Damas y Caballeros, Amigos todos:  
Es realmente un placer y extraordinario privilegio para mi el estar aquí presente y tener la oportunidad de hablar para ustedes. Les traigo calurosos saludos de los Estados Unidos, junto con la esperanza de que lo que les vengo a decir sea de posible interes y ayuda para ustedes.

### 1) ¿DE DONDE VENGO Y QUE HAGO?

Yo he venido desde Albion, Nebraska, que está casi a 10.458 kilómetros de aquí. Es una pequeña población de 2.000 habitantes, localizada en la mitad de la geografía de nuestro país, en una zona popularmente conocida como las Grandes Mesetas, zona dedicada principalmente a la agricultura y ganadería.

La ciudad más cercana y que tal vez su nombre les sea familiar es Omaha, Nebraska, que se encuentra aproximadamente a 201 kilómetros al sureste de Albion.

He pasado los últimos 20 años, desde mi graduación en la Facultad de Derecho, nó como un abogado, sino como un ganadero. He participado en casi todas las facetas del negocio ganadero, desde cría de ganado hasta la matanza y comercialización de la carne, con especial atención en las pruebas de consumo de carne a nivel individual. Puesto en otras palabras, me gusta comer lo que produzco. Soy Presidente y Gerente General de Wolf Bros. and Reich Inc., la cual comprende tres operaciones por separado: agrícola, ganadería, y cebaderos. Además cuenta con una planta frigorífica. A la vez soy Presidente del Banco Nacional de Albion. Siendo la principal actividad del Banco la financiación de las operaciones ganaderas. Nuestras oficinas y mi residencia familiar se encuentran en Albion.

453  
906

## 2) FINCAS Y CEBADEROS

Las fincas propiedad de nuestra compañía tienen aproximadamente 808 hectáreas de extensión, incluyendo 161 hectáreas de tierras de regadío y el resto es heno y tierras de pastoreo. Nuestros cebaderos tienen una capacidad de 3.000 cabezas. En la actualidad los estamos ampliando. Parte del ganado de los cebaderos proviene de nuestros propios ranchos, ya que compramos la mayoría del ganado que alimentamos. El ganado es alimentado en grandes pesebres abiertos, ya bien con raciones de crecimiento o acabado. Una ración diaria típica de acabado para un novillo castrado de 317 a 362 kilos de peso y de 18 meses de edad a ración tope es a base de 906 gramos de heno de alfalfa molido, 453 gramos de suplemento proteico al 40% y todo el maíz que pueda comer, que viene a ser de 10 a 11 kilos aproximadamente. Como sabrán ustedes, la eficiencia en la producción de granos en los Estados Unidos ha aumentado considerablemente en estos últimos años. De manera que el maíz es un producto que en vez de subir ha bajado en precio. Como resultado, es económicamente más práctico para engordar y terminar a base de grano cada vez un número mayor de ganado. En 1969, casi el 78% de los 30.500.000 de cabezas sacrificadas bajo inspección federal fueron alimentados con granos.

## 3) ALBION LOCKERS

Albion Lockers es la más pequeña de nuestras actividades. Es un matadero y planta procesadora con facilidades para congelación y almacenamiento de alimentos congelados. Alrededor de 250 a 300 cabezas de ganado vacuno y unos 200 cerdos son sacrificados anualmente. Muchos de estos animales son sacrificados y cortados a gusto del propietario. El resto de los animales que se sacrifican provienen de nuestro cebadero y son vendidos como cuartos o mitades (canales) las cuales son contadas y empacadas a requerimiento del comprador o son precortadas y empacadas para la venta en nuestro detal.

## 4) WAGONHAMMER RANCHES

Nuestras actividades y fincas dedicadas a la producción de ganado reciben el nombre de Wagon Hammer Ranches. Comprende cuatro fincas al mando de un solo encargado. Estas fincas se encuentran a unos 64 kilómetros al Oeste de Albion, en la punta Este de los famosos cerros de Nebraska. La precipitación media anual en nuestras fincas es de 6.3

centímetros y como resultado siempre tenemos un buen cultivo de heno y pastos de verano. En nuestras praderas naturales existen más de 30 variedades de pastos, algunos de estos son pastos de invierno que crecen mejor al principio de la época de pastoreo entre abril y mayo; y otros son pastos de tiempo cálido que crecen en la época de verano en los meses de junio, julio y agosto. Otras regiones de las dedicadas a la ganadería en los Estados Unidos están bajo la constante amenaza de la sequía, lo cual no sucede en nuestra región. Además somos muy afortunados, porque si llegamos a estar escasos de alimentos, podemos llevar a parte del ganado a la finca. Los cerros cercanos con su amplia cubierta de pasto absorben la humedad y como resultado tenemos una buena reserva de agua subterránea. Casi todo el ganado recibe agua de pozos perforados entre los 61 y los 76 metros. Todos los pozos están operados por molinos de viento tipo australiano. Existe algo de regadío en nuestras fincas pero hasta el presente no lo utilizamos en nuestras actividades de ganadería.

#### 5) REBAÑO DE VACAS

Manejamos unos rebaños de 2.000 a 2.500 vacas, los cuales son hoy día el 90% de raza Angus y un 10% de Charolais-Angus. Casi un 15% del ganado Angus está registrado oficialmente. El rebaño está dividido equitativamente entre ganado de nacimiento de primavera y ganado de nacimiento de otoño. Los nacimientos de primavera comienzan a mitad de febrero y continúan hasta principios de octubre. Vendemos toros registrados oficialmente o sin registrar, (comerciales) con datos de rendimiento, novillas y vacas para la cría y terneros para los clubs de ganado llamados 4-H.

El Club 4-H es un programa agrícola que enseña a niños y niñas cómo se debe alimentar y cuidar al ganado. Los terneros de los Club 4-H reciben los mejores cuidados y son exhibidos y puestos a competir unos con otros en ferias del Condado, estatales y regionales.

#### 6) PROGRAMA DE CRIA

El 50% de nuestros terneros son producto de la inseminación artificial. Nosotros comenzamos a inseminar en pequeña escala por el año de 1961. Como costumbre inseminamos artificialmente durante 20 a 25 días en primavera y otoño. Utilizando los mejores sementales que podamos encontrar, luego utilizamos los toros de segunda cubrición por unos 20 a 25 días, o sea que tenemos un total de 45 a 50 días de cubriciones. Todas

